



CONTACT

b e a c o n s f i e l d . c a

VOL. 16

No 7

DÉCEMBRE

DECEMBER

2021



DANS CE NUMÉRO | IN THIS ISSUE

Aînés
Seniors **14**

Activités des fêtes
Holiday Activities **16**

Bibliothèque
Library **23**

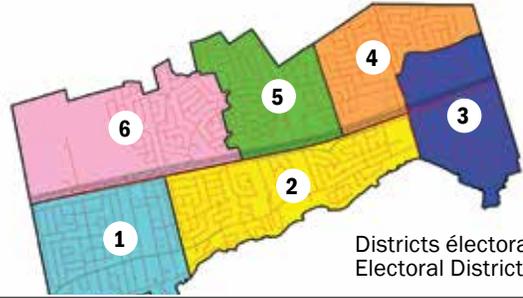
RESTONS EN CONTACT | LET'S KEEP IN TOUCH



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

CONSEIL | COUNCIL

| | | |
|---------------|-----------------------------------|--------------|
| Maire Mayor | georges.bourelle@beaconsfield.ca | 514 428-4410 |
| District 1 | dominique.godin@beaconsfield.ca | 514 591-0055 |
| District 2 | martin.st-jean@beaconsfield.ca | 514 791-6674 |
| District 3 | robert.mercuri@beaconsfield.ca | 514 400-7379 |
| District 4 | david.newell@beaconsfield.ca | 514 835-3659 |
| District 5 | roger.moss@beaconsfield.ca | 514 426-2144 |
| District 6 | peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca | 514 697-5620 |



Districts électoraux
Electoral Districts

SÉANCE DU CONSEIL | COUNCIL MEETING

**WEBDIFFUSION
DE LA SÉANCE
DU CONSEIL**



Hôtel de Ville | City Hall
303, boul. Beaconsfield

**WEBCAST
OF COUNCIL
MEETING**

Les 20 décembre et 24 janvier à 20 h
December 20 and January 24 at 8 p.m.

Les questions peuvent être soumises
idéalement avant midi, le jour de la séance, au :

beaconsfield.ca

Questions may be submitted ideally before noon, on the day of the meeting, to:
greffe-registry@beaconsfield.ca

HÔTEL DE VILLE | CITY HALL

☎ 514 428-4400 📠 514 428-4424 @ info@beaconsfield.ca
303, boul. Beaconsfield Blvd., Beaconsfield, QC, H9W 4A7

Lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45
Vendredi : de 8 h à midi

Monday - Thursday: between 8 a.m. and noon and 1 and 4:45 p.m.
Friday: between 8 a.m. and noon

BIBLIOTHÈQUE | LIBRARY

☎ 514 428-4460 @ bibliotheque@beaconsfield.ca
303, boul. Beaconsfield Blvd.

Du lundi au vendredi : 10 h à 20 h
Samedi et dimanche : 10 h à 17 h
Notez que les heures d'ouverture peuvent changer selon les circonstances.

Monday to Friday: 10 a.m. to 8 p.m.
Saturday and Sunday: 10 a.m. to 5 p.m.
Please note that opening hours are subject to change as circumstances evolve.

TRAVAUX PUBLICS | PUBLIC WORKS

☎ 514 428-4500 📠 514 428-4511 @ info@beaconsfield.ca
300, prom. Beaufort Drive

Lundi au jeudi : de 7 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 15
Vendredi : de 7 h 30 à midi

Monday - Thursday: between 7:30 a.m. and noon and 1 and 4:15 p.m.
Friday: between 7:30 a.m. and noon

SITE DE DÉPÔT • DROP-OFF SITE
Sans rendez-vous | Without appointment

Du lundi au vendredi : de 7 h 15 à 11 h 30 et de 12 h 15 à 15 h
Samedi : de 9 h à midi, d'avril à novembre

Monday to Friday: 7:15 - 11:30 a.m. and 12:15 - 3 p.m.
Saturday: 9 a.m. to noon, from April until November

CENTRE RÉCRÉATIF | RECREATION CENTRE

☎ 514 428-4520 @ rec@beaconsfield.ca
1974, City Lane

HEURES DE BUREAU | OFFICE HOURS
Lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45
Vendredi : de 8 h à midi

Monday - Thursday: between 8 a.m. and noon and 1 and 4:45 p.m.
Friday: between 8 a.m. and noon



Horaire des fêtes : voir la page 7
Holiday schedule: see page 7

ÉDIFICE CENTENNIAL HALL

☎ 514 428-4480 @ centennial@beaconsfield.ca
288, boul. Beaconsfield Blvd.

Fermé au public | Closed to the public

ADMINISTRATION • 514 428-4400

info@beaconsfield.ca

| | | |
|--|---|--------------------------|
| Directeur général Director General | | Patrice Boileau |
| Greffier et affaires publiques Registry and Public Affairs | Directrice et greffière Director and City Clerk | Nathalie Libersan-Laniel |
| Finances et trésorerie Finance and Treasury | Directeur et trésorier Director and Treasurer | Robert Lacroix |
| Ressources humaines Human Resources | Directrice Director | Myriam Ritoy |
| Aménagement urbain et patrouille municipale Urban Planning and Municipal Patrol | Directeur Director | Denis Chabot |
| Travaux publics Public Works | Directrice Director | Marie-Claude Desrochers |
| Culture et loisirs Culture and Leisure | Directrice Director | Mélanie Côté |
| Développement durable Sustainable Development | Directeur Director | Andrew Duffield |

PATROUILLE MUNICIPALE | MUNICIPAL PATROL - 24 HRS. • 514 428-5999

Tous les appels sont enregistrés | All calls are recorded

Permis de stationnement temporaire | Temporary Parking Permits

Police de quartier | Police Station

514 280-0101

Travaux publics - soirs et fins de semaine | Public Works - evenings and weekends

Service d'incendie | Fire Department

514 280-0871

Panne d'électricité | Power Outage

1 800 790-2424

Impression | Printing: Accent Impression - Dépôt légal | Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec - Imprimé sur papier recyclé 🌱 Printed on recycled paper.

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Mes remerciements aux électeurs qui m'ont réélu pour un troisième mandat comme maire de notre ville. Ce sera un honneur et un privilège pour moi de servir la population de Beaconsfield. Je tiens à féliciter également les six conseillers et conseillères élus ou réélus, et je me réjouis de travailler avec eux afin de servir notre communauté au mieux en offrant des services qui répondent à vos besoins et vos attentes.

Le Conseil et l'administration s'efforceront de défendre les droits et le meilleur intérêt de la population de Beaconsfield. Nous poursuivons notre poursuite judiciaire contre la Ville de Montréal et le gouvernement provincial afin de recouvrer 6 millions de dollars en taxes d'agglomération (quotes-parts) injustes et inéquitables payés par les contribuables de Beaconsfield.

Notre première priorité sera la finalisation du budget de fonctionnement 2022 et du Plan triennal d'immobilisations 2022-2024. Il s'agit là d'un énorme défi compte tenu du taux d'inflation élevé auquel nous faisons face à travers le Canada. Nous ferons tout notre possible pour maintenir les taxes locales foncières aussi basses que possible.

Malheureusement, ceci ne s'appliquera pas aux taxes d'agglomération pour lesquelles j'anticipe une augmentation d'environ 11-12 % en 2022. Le budget d'agglomération est hors contrôle, et les récentes promesses des candidats et candidates à la mairie de Montréal risquent de faire augmenter les quotes-parts de façon considérable dans les années prochaines. De mon côté, je suis déterminé à œuvrer sérieusement avec l'Association des municipalités de banlieue afin d'obtenir un partage juste et équitable des dépenses d'agglomération. Jusqu'ici, la Ville de Montréal a refusé de négocier de bonne foi, et le gouvernement provincial a choisi de ne pas intervenir et affirmer nos attentes légitimes pour une formule de partage équitable.

En autant que l'échéancier du MTQ le permettra, je prévois également résoudre, en 2022, la question du mur antibruit le long du côté sud de l'autoroute 20, un enjeu de longue date, par un processus démocratique assurant que chaque citoyen et citoyenne et chaque contribuable puisse intervenir dans la prise de décision.

Nous poursuivons aussi le projet Imaginons L'Espace visant à combiner le parc Centennial et la propriété Lord Reading et à construire un centre culturel multifonctionnel sur le site du club de yacht Lord Reading. Ceci dépendra de l'obtention de subventions des gouvernements fédéral et provincial ainsi que de dons privés.

Nous continuerons bien sûr à investir et assurer l'entretien responsable et l'amélioration de nos infrastructures, incluant la mise en œuvre continue du Plan directeur des espaces verts et parcs établi sur 10 ans.

Nous avons récemment adopté un plan d'action afin de lutter contre le changement climatique et de réduire les émissions de GES. La mise en œuvre de ce plan se poursuivra au cours des quatre prochaines années. Le Plan d'action visant à réduire la vitesse, notamment dans les zones d'école et de parc, au coût approximatif de 375 000 \$, sera également prioritaire. Nous avons beaucoup à accomplir pendant les quatre prochaines années, tout en pratiquant une gestion responsable et un contrôle financier rigoureux.

Je profite de cette occasion pour vous offrir mes meilleurs vœux pour la période des fêtes. Profitez bien des retrouvailles en famille! Que 2022 vous bénisse avec santé et prospérité.



Georges Bourelle
Maire | Mayor

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Georges Bourelle'. The signature is fluid and cursive.

My thanks to the voters who have re-elected me for a third term as mayor of our city. It will be an honour and a privilege for me to serve the residents of Beaconsfield. I also congratulate the six councillors that have been elected or re-elected, and I am looking forward to working with them to best serve our community by offering services that will meet your needs and expectations.

Council and administration will strive to defend the rights and the best interest of Beaconsfield residents. We will pursue our legal challenge against the City of Montréal and the provincial government to recover 6 million dollars of unfair and unjust agglomeration taxes (quotes-parts) paid by Beaconsfield tax payers.

Our first priority will be to finalize the 2022 operating budget and the 2022-2024 capital expenditure programme. This will be an enormous challenge given the high inflation rate we are currently experiencing across Canada. We will do our very best to maintain local property taxes as low as possible.

Unfortunately, this will not be the case with agglomeration taxes which I expect to increase by approximately 11-12% in 2022. The agglomeration budget is out of control, and the recent promises made by the mayoral candidates in Montréal could lead to high quotes-parts increases in the coming years. For my part, I am committed to working hard with the Association

of Suburban Municipalities to obtain a fair and just sharing of agglomeration expenses. So far, the City of Montréal has refused to negotiate in good faith, and the provincial government has chosen not to interfere and enforce our legitimate expectations for a fair sharing formula.

Depending on the timeline provided by the MTQ, it is also my plan in 2022 to resolve the longstanding sound wall issue on the south side of highway 20 through a democratic process ensuring that every resident and tax payer has a say in the decision.

We will also pursue the Reimagining Space project to combine the Centennial and Lord Reading properties and build a multi-purpose cultural centre on the Lord Reading Yacht Club site. This will depend on grants from both the federal and provincial governments as well as private donations.

We will of course continue to invest and assure responsible maintenance and improvement of all infrastructure including the ongoing implementation of the 10-year Parks Master Plan.

We recently adopted an action plan to address climate change and reduce GHG emissions. The implementation of this plan will continue over the next four years. The action plan to reduce speeding, especially in school and park zones, at an approximate cost of \$375,000, will also be a priority. It will be a busy four years with much to be accomplished while exercising responsible management and tight financial control.

I take this opportunity to extend to all of you my best wishes for the Holiday season. Enjoy your family reunions! May 2022 bless you with good health and prosperity.

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

Un nouveau conseil a été élu au service de la population de Beaconsfield. Je suis honorée de représenter le district 1 pendant quatre années encore, et ravie de présider le Comité consultatif de la culture et des loisirs. Je siégerai aussi au Conseil consultatif d'urbanisme à titre de présidente remplaçante.

Beaconsfield incarne tout le côté plaisant d'une petite ville où jeunes et moins jeunes cohabitent et travaillent dans un esprit communautaire. C'est un constant plaisir pour moi d'œuvrer avec mes voisins aux enjeux et initiatives qui nous tiennent à cœur. À la lumière des commentaires formulés durant la campagne électorale par les résidents du district 1, j'aurai comme priorités d'assurer la sécurité des rues et des quartiers, d'aider les résidents à préserver notre canopée, d'encourager un développement harmonieux sur le plan architectural, d'aider le village Beaurepaire à se développer comme point de mire de la communauté, d'améliorer la réglementation et les communications pour les résidents et de maîtriser les dépenses.

Pour le Conseil, ce sera un défi de faire un choix parmi l'essentiel et l'agréable, selon la volonté de payer des résidents. Heureusement, beaucoup de travail a déjà été abattu, grâce à une planification à long terme couplée à un rigoureux processus budgétaire (plans triennal et décennal d'investissement; plan directeur décennal des parcs). Il sera prioritaire pour moi de consulter régulièrement la population. Je poursuivrai en janvier mes séances mensuelles « Rencontrez votre conseillère »; j'invite les résidents à venir y donner leur avis sur les nouveaux projets et enjeux, ou à proposer des idées pour améliorer encore notre ville. Ce sera un plaisir de vous rencontrer. D'ici là, au nom de ma famille et de moi-même. Joyeuses Fêtes!

- **Date et heure** : le samedi 15 janvier, de 15 h à 16 h
- **Lieu** : Café CoCo & Bean, 445, boul. Beaconsfield

Lorsque vous lirez ce message, nous ne serons qu'à quelques semaines de Noël et de la fin d'année. Les élections municipales ne seront qu'un vague et lointain souvenir. Bien que généralement je sois du type à regarder droit devant, vous me permettrez de revenir sur cette élection du 7 novembre.

C'est avec une grande émotion que j'ai appris mon élection au poste de conseiller dans le district 2. J'ai toutefois vite réalisé que le « vrai » travail ne faisait que débuter. Je remercie toutes celles et ceux qui ont œuvré pour me faire connaître, qui ont cru en moi, qui m'ont adressé des témoignages d'appuis et d'encouragements durant les élections. Par ailleurs, je n'oublie pas ceux et celles qui ne m'ont pas choisi. Je serai aussi votre conseiller municipal, dans un esprit d'ouverture, d'écoute, de collaboration et de respect. J'agirai en tout temps dans le meilleur intérêt de notre ville.

Sur ce dernier point, je tiens à souligner l'engagement et le travail accompli, au service de notre communauté, par Mme Karen Messier lors des deux mandats précédents et lors de celui couvrant la période 2005 à 2009. Mme Messier s'est mise au service de Beaconsfield au courant de 12 des 16 dernières années, Beaconsfield – notre belle ville – est en grande partie ce qu'elle est aujourd'hui grâce à ses nombreuses contributions.

Au courant des prochains mois et des quatre prochaines années, de nombreux dossiers importants seront traités par le Conseil. Je compterai sur vous pour me faire part de vos préoccupations afin que je puisse bien vous représenter. En ce sens, j'organiserai, en début d'année, des rencontres avec vous pour que nous puissions échanger.

D'ici là, passez de Joyeuses Fêtes et à bientôt!



Dominique Godin
District 1
514 591-0055
dominique.godin@beaconsfield.ca

A new Council has been elected to serve the residents of Beaconsfield. I am humbled to be representing District 1 for another four years and delighted to be chairing the Culture and Leisure Advisory Committee. I will also serve on the Planning Advisory Committee as alternate chairperson.

Beaconsfield represents everything that is great about living in a small town – young and old, living and working together in a community. It has been a pleasure to have collaborated with neighbours on issues and initiatives that are near and dear to our hearts. After meeting the residents of District 1 during the campaign period, my priorities going forward are ensuring safe streets and neighbourhoods, assisting residents in maintaining our collective tree canopy, encouraging architecturally harmonious development, helping Beaurepaire Village prosper as the community's focal point, improving by-laws and communications for residents, and keeping spending in check.

Prioritizing needs and “nice-to-haves” according to residents' willingness to pay will be a challenge for Council. Luckily, much work has been done with long term planning (three and ten year investment plans; 10 year parks master plan), together with a rigorous budget building process. Getting input from residents on a regular basis is a priority. I will be continuing my monthly Meet the Councillor sessions in January. Residents are invited to come along and provide input on new initiatives and issues, or to propose ideas to make our city even better. I'm really looking forward to seeing you there. In the meantime, happy holidays from my family to yours.

- **Date and Time**: Saturday, January 15, from 3 to 4 p.m.
- **Place**: Café CoCo & Bean, 445 Beaconsfield Blvd.



Martin St-Jean
District 2
514 791-6674
martin.st-jean@beaconsfield.ca

By the time you read this message, we will only be a few weeks away from the holidays and the end of the year. The municipal elections will be a distant memory. Although I am usually the type of person who looks ahead, I would like to look back at the November 7 election.

It was with great excitement that I learned of my election as Councillor in District 2. However, I quickly realized that the “real” work was just beginning. I would like to thank all those who worked to make me known, who believed in me, who gave me their support and encouragement during the election. I am also keeping in mind those who did not vote for me. I will also be your City Councillor, in a spirit of openness, listening, collaboration and respect. I will act in the best interest of our City.

On this last point, I would like to highlight the commitment and work accomplished in the service of our community by Ms. Karen Messier during the two previous mandates and during the one covering the period 2005 to 2009. Ms. Messier has served Beaconsfield for 12 of the past 16 years. Beaconsfield - our beautiful city - is largely what it is today because of her many contributions.

Over the next few months and the next four years, there are many important issues that Council will be dealing with. I will be counting on you to bring your concerns to me so that I can represent you well. With this in mind, at the beginning of the year I will organize meetings with you so that we can exchange.

Until then, have a happy holiday season and see you soon!

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

A tous ceux et celles d'entre vous qui ont voté, merci. C'est pour moi un privilège d'entreprendre un second mandat comme conseiller du district 3. Félicitations aux nouveaux conseillers et aux conseillers réélus. Durant ce nouveau mandat, mes responsabilités consisteront notamment à présider le Comité des finances et à siéger au Comité consultatif de l'environnement (CCE).

Finances : Lors d'une année électorale, les nouveaux conseils municipaux disposent de plus de temps pour se familiariser avec les budgets de fonctionnement et d'infrastructure et y mettre la dernière main. Nous avons élaboré en décembre un budget équilibré pour 2022 que le Conseil finalisera à sa réunion de janvier.

CCE : Je vous rappelle que de janvier à mars, les résidus organiques et alimentaires font l'objet d'une seule collecte mensuelle. Ne la manquez pas! Vous en trouverez les détails à la page 9, et vous devriez avoir reçu le calendrier des collectes pour 2022. Important : La page 10 vous informera sur la façon de vous débarrasser de votre arbre de Noël.

Tracy, les enfants et moi vous souhaitons à tous de joyeuses fêtes. Santé et bonheur pour cette nouvelle année.



Robert Mercuri
District 3
514 400-7379
robert.mercuri@beaconsfield.ca

Thank you to all residents that came out to vote. It is a true privilege to continue serving our Beaconsfield community as District 3 Councillor for a second mandate. Congratulations to returning and new members of City Council. For this new mandate, my responsibilities now include Chair of the Finance Committee and member of the Environment Advisory Committee (BEAC).

Finance: In an election year, municipalities are provided extra time to bring new Council up to speed to then finalize operational and infrastructure budgets. A balanced budget for 2022 was tabled in December and will be finalized at the January Council meeting.

BEAC: Reminder that from January to March, the organic/food residue collection is once a month. Don't miss it! Details are on page 9 and residents should have received the 2022 Collection Calendar. And, importantly, please see details on page 10 on how to dispose of your Christmas tree.

Tracy, the children and I wish everyone a happy holiday season. Health and happiness for the New Year.



Salutations à tous mes concitoyennes et concitoyens du district 4. Je suis honoré de poursuivre mon rôle de conseiller durant un autre mandat, avec encore plus de vigueur et d'enthousiasme, pour continuer de contribuer à l'amélioration de notre ville. Je souhaite également féliciter toutes les personnes qui ont présenté leur candidature à l'élection, de même que les deux conseillers nouvellement élus avec qui il me tarde de collaborer. Merci à tous les résidents lesquels, en personne ou par correspondance, ont fait compter leur voix!

En faisant du porte-à-porte, en lisant vos courriels ou en vous parlant au téléphone durant la campagne électorale, j'ai appris ce qui vous plaît à Beaconsfield et quels problèmes qui vous préoccupent. Ces questions évoluant constamment, je vous invite à continuer de me contacter par courriel ou par téléphone pour discuter des sujets d'intérêt municipal. Je ferai valoir vos commentaires dans mes discussions avec la Ville.

Durant ce mandat, je siégerai à plusieurs comités. Je présiderai le Comité consultatif d'urbanisme (CCU), je serai président remplaçant du Comité de la circulation et je serai membre actif du Comité de démolition. Pour en savoir davantage à ce sujet, consultez les prochains numéros de Contact.

Pour conclure, à l'approche du temps des Fêtes, je vous souhaite à tous un joyeux Noël et une merveilleuse nouvelle année!



David Newell
District 4
514 835-3659
david.newell@beaconsfield.ca

Greetings District 4. I am honoured to continue in my role as your councillor for another term, with even more vigour and enthusiasm than ever, to continue in helping to improve our city. I would also like to congratulate all the candidates for their efforts in stepping up and running in this election and to our two new elected councillors who I am also looking forward to work alongside. Thank you to all residents who went out to vote or who participated via the mail-in voting process to make their voice count!

Over the election period by going door-to-door, reading your emails or speaking on the phone, I was listening to your comments on what you enjoy about Beaconsfield and issues on your mind. This is evolving and for that reason I invite you to continue to email me or call to discuss city topics of interest. I will be carrying these notions forward in my ongoing discussions with the City.

For this term, I will be working on several committees, i.e., chairing the Planning Advisory Committee (PAC), acting as Alternate Chair on the Traffic Committee and as an active member of the Demolition Committee. More information on this in coming Contact magazine issues.

Finally, the holiday season is fast approaching and with that in mind I would like to wish everyone the very best for the holidays and a wonderful New Year!

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

Lors des dernières élections, les citoyens ont exercé leur droit démocratique et déterminé la composition du nouveau Conseil, avec un taux de participation de 38 %. Aux résidents du district 5, merci de votre participation et de votre soutien. J'ai grandement apprécié rencontrer beaucoup d'entre vous en personne. Je me réjouis de poursuivre nos conversations; n'hésitez jamais à me contacter.

J'invite les personnes qui ont des questions, des demandes ou des enjeux concernant les services municipaux à envoyer un courriel à info@beaconsfield.ca, c'est-à-dire directement aux Affaires publiques, où il sera consigné et réacheminé au service compétent pour suivi. Toute correspondance est confidentielle. Un exemple : Si une collecte hebdomadaire de bac n'a pas encore eu lieu à 20 h, laissez le bac à l'extérieur durant la nuit, et envoyez un courriel ou téléphonez aux Travaux publics avant 10 h le lendemain, pour informer la Ville. La collecte sera probablement effectuée le jour même.

La première tâche **du Conseil et du Comité des finances** est d'examiner et de finaliser le budget de fonctionnement et le Plan triennal d'immobilisations de la Ville pour 2022. Les taxes résidentielles, la taxe d'agglomération excessive et l'action judiciaire de Beaconsfield contre Montréal ont grandement intéressé l'électorat. Beaconsfield peut s'attendre à une hausse marquée des taxes d'agglomération en 2022.

Les personnes qui souhaitent **donner des articles ménagers essentiels encore utilisables** sont priées de contacter le **Collectif Bienvenu (welcomecollective.org)**, un organisme de bienfaisance reconnu qui aide les réfugiés et les familles dans le besoin. Il offre un service de ramassage gratuit à Beaconsfield.

La pandémie de COVID perdure. Bon nombre des nouveaux cas signalés font partie de la population non vaccinée. Le troisième vaccin anti-COVID devrait maintenant être disponible. Faites attention, maintenez une distance physique d'un mètre et portez un masque. Profitez du plein air. Joyeuses Fêtes,

Nos vies commencent lentement à retrouver un sentiment de normalité après deux années qui, tout le monde en conviendra, ont été extrêmement éprouvantes. Dans le cas des élections du 7 novembre, la campagne de démarchage et de porte-à-porte a pris une tournure particulièrement différente. J'hésitais à frapper aux portes durant cette étape de la pandémie, car les gens n'étaient pas nécessairement intéressés à discuter de programme électoral sur le pas de leur porte. J'ai quand même pu présenter ma plate-forme à de nombreuses personnes et leur souligner l'importance d'aller voter. En outre, plusieurs personnes extraordinaires m'ont aidée à vous convaincre d'exercer votre droit de vote. J'aimerais donc en profiter pour exprimer ma gratitude à ces personnes, et féliciter tous ceux d'entre vous qui sont allés voter. Tout comme durant mon précédent mandat de 2013 à 2017, j'accorderai la priorité à une franche communication et à la transparence avec tous les citoyens. Je mettrai toutes mes compétences à la disposition de chaque résident du district 6 pour favoriser la concrétisation des nouveaux projets prévus pour les quatre prochaines années. Comme toujours, j'écouterai avec plaisir les idées, suggestions et commentaires de tous mes concitoyens; n'hésitez donc pas à me contacter au besoin. Je souhaite à chacun d'entre vous joie et paix pour Noël et la saison des Fêtes.



Roger Moss
District 5
514 426-2144
roger.moss@beaconsfield.ca

With the 2021 Election, residents exercised their democratic rights and determined the new Council, with a voter turnout of 38%. I wish to thank District 5 residents for their participation and support. I enjoyed the opportunity to meet many of you face to face. I look forward to continuing our conversations. Contact me anytime.

I encourage residents with questions, requests or issues with City services to send an email to info@beaconsfield.ca which goes directly to Public Affairs where it is registered and forwarded to the appropriate City department for follow up. All correspondence is confidential. Example: If a weekly bin pick-up is missed by 8 p.m., leave the bin out overnight. Email or call Public Works before 10 a.m. the following day to inform the City. The bin will likely be picked up same day.

Council and Finance Committee's first task is to review and finalize the City's 2022 operating budget and capital expenditure program. Residential taxes, Agglomeration's over-taxation and Beaconsfield's lawsuit with Montreal were of high interest to electors. Beaconsfield residents can expect significant increases in 2022 Agglomeration taxes.

Residents wishing to **donate useable household essential goods** should contact welcomecollective.org. This is a recognized charitable organization that helps refugees and families in need. They provide free pick-up service in Beaconsfield.

COVID pandemic continues. Many of the new cases reported were among the unvaccinated population. The third COVID vaccine should now be available. Stay safe, maintain a physical distance of 1 meter and wear a mask. Enjoy the outdoors. Happy Holidays,



Peggy Alexopoulos
District 6
514 697-5620
peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca

Most everyone would likely agree that after two incredibly difficult years, we are slowly starting to get a sense of normalcy back in our lives. As it relates to the elections that were held on November 7, the whole canvassing and door-to-door campaign was especially different. I found it to be difficult to knock on doors during this stage of the pandemic as not everyone wants someone on their doorstep positioning their electoral platform. I was, however, able to speak to many residents about my platform and on the importance of casting a vote. I also want to mention that I was very fortunate to get help from some amazing people to help spread the word to exercise your democratic right to vote come Election Day. Therefore, I would like to take this opportunity to thank them for their support and to thank everyone who went out to vote. As in my previous term as a councillor, from 2013 to 2017, open communication and transparency with all residents will remain my top priority. I will work to the best of my ability for

every resident of District 6 as new projects that are slated for the next four years come into fruition. As always, I am open to all ideas, suggestions and feedback from all fellow residents so please don't hesitate to reach out to me as needed. Wishing you all a Merry Christmas and a very safe and happy holiday season.

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

VOTRE NOUVEAU CONSEIL À BEACONSFIELD

Pour les résidents de Beaconsfield, la qualité de vie est un facteur d'une importance primordiale qui inclut la préservation de notre patrimoine architectural et paysager, la protection de nos précieux espaces verts, le respect de notre environnement, une solide gouvernance et une gestion responsable de nos ressources financières ainsi que des relations constructives avec les instances régionales.

Nous ferons de notre mieux pour assurer une gestion efficace pour que notre communauté se développe en santé. En misant sur la communication, la transparence, la collaboration, l'intégrité et un devoir du consensus, ensemble, nous développerons une stratégie adaptée aux besoins d'aujourd'hui.

YOUR NEW BEACONSFIELD CITY COUNCIL

For residents of Beaconsfield, quality of life is a factor of paramount importance, requiring preservation of our architectural heritage and landscape, protection of our treasured green spaces, respect for our environment, good governance and responsible management of our financial resources, as well as constructive relationships with regional authorities.

We will do our best to provide effective management and to ensure the health of our community. By focusing on communication, transparency, collaboration, integrity and cohesiveness, we will work together to develop a strategy tailored to today's needs.



Congé des fêtes | Holiday Schedule

Les bureaux administratifs seront fermés du **23 décembre** au **3 janvier** inclusivement.

Le Centre récréatif sera fermé les **24, 25, 26** et **31 décembre** et le **1^{er} janvier**. Consultez l'horaire des activités publiques pour la période des fêtes à beaconsfield.ca.

La bibliothèque sera fermée comme suit : les **24, 25, 26** et **31 décembre**, les **1^{er}** et **2 janvier**.

Heures d'ouverture régulières :

Le 27 décembre, de 10 h à 20 h
Le 28 décembre, de 10 h à 20 h
Le 29 décembre, de 10 h à 20 h
Le 30 décembre, de 10 h à 20 h
Le 3 janvier, de 10 h à 20 h

Les collectes des ordures et des matières recyclables auront lieu comme d'habitude les jeudis.

Il sera possible de joindre les services essentiels (refoulements et bris d'aqueduc, Patrouille municipale) en composant le **514 428-5999** et les services d'urgence (police, pompiers, ambulance) en composant le **9-1-1**.

Meilleurs vœux de votre Conseil et que l'année 2022 vous apporte santé et bonheur!

Administrative offices will be closed from **December 23** to **January 3** inclusive.

The Recreation Centre will be closed December **24, 25, 26** and **31** as well as **January 1**. Consult the public activities schedule for the holiday period at beaconsfield.ca.

The Library will be closed **December 24, 25, 26** and **31**, as well as **January 1** and **2**.

Regular opening hours:

December 27, from 10 a.m. to 8 p.m.
December 28, from 10 a.m. to 8 p.m.
December 29, from 10 a.m. to 8 p.m.
December 30, from 10 a.m. to 8 p.m.
January 3, from 10 a.m. to 8 p.m.

Garbage and recycling collections will be held as usual on Thursdays.

You can still reach personnel who can provide essential services (sewer backup and water main break, Municipal Patrol) by calling **514 428-5999** and emergency services (police, fire, ambulance) by dialing **9-1-1**.

*Best wishes from your Council.
May 2022 bring you health and happiness!*

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE



PISTES DE SKI DE FOND ET PATINOIRES EXTÉRIEURES

Suivez-nous sur nos réseaux sociaux pour plus d'information à venir.

CROSS-COUNTRY SKI TRAILS AND OUTDOOR RINKS

Watch for more information to come on our social media pages.



ADOPTEZ UNE PATINOIRE | ADOPT-A-RINK

PARC TAYWOOD - FAITES UNE DIFFÉRENCE DANS VOTRE COMMUNAUTÉ

Le programme *Adoptez une patinoire* rassemble des voisins pour profiter du patinage récréatif extérieur près de chez eux. Des bénévoles dans toute la ville construisent des patinoires publiques naturelles, avec notre soutien.

Si vous et vos voisins êtes intéressés par la construction et l'entretien d'une patinoire communautaire au parc Taywood, nous acceptons les candidatures. Les demandes sont approuvées selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Nous fournissons au bénévole principal :

- Une formation sur l'entretien et la construction d'une patinoire
- De l'équipement comme des boyaux, une buse de pulvérisation, des pelles et une souffleuse à neige
- Des bottes de foin ou des sièges
- Inspections hebdomadaires de la qualité de la glace

TAYWOOD PARK - MAKE A DIFFERENCE IN YOUR COMMUNITY

The *Adopt-a-Rink* program brings neighbours together to enjoy outdoor recreational skating close to home. Volunteers throughout the city build natural public ice rinks, with support from us.

If you and your neighbours are interested in building and maintaining a community ice rink at Taywood park, we're accepting applications. Applications are approved on a first-come, first-served basis.

We provide the primary volunteer with:

- Training on rink maintenance and construction
- Equipment such as hoses, spray nozzle, shovels and a snow blower
- Hay bales or seating
- Weekly inspections for ice quality

Pour plus d'informations ou pour devenir bénévole, veuillez envoyer un courriel à | For more information or to become a volunteer, please email : rec@beaconsfield.ca



RESTAURATION ÉCOLOGIQUE AU BOIS ANGELL | ECOLOGICAL RESTORATION IN ANGELL WOODS

L'automne dernier, la Ville de Montréal a procédé à une opération de lutte au nerprun, une espèce exotique envahissante qui entrave le développement de la végétation indigène dans le secteur sud du bois Angell.

Cette opération permet notamment de :

- Favoriser la croissance des espèces indigènes
- Conserver la biodiversité associée aux milieux ouverts
- Consolider les massifs forestiers environnants par des plantations en 2022

Last fall, the City of Montreal conducted an operation to control buckthorn, an invasive small shrub that hinders native vegetation growth in the southern sector of Angell Woods.

This operation will:

- Promote the growth of native species
- Conserve the biodiversity associated with open environments
- Consolidate the surrounding forest stands through plantings in 2022



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

UNE FOIS PAR MOIS

La collecte des matières organiques se poursuit cet hiver

Consignes à suivre cet hiver :

- Emballez les résidus alimentaires avec du papier journal, ou placez-les dans des sacs en papier dans votre bac. Aucun sac en plastique compostable. Détails à beaconsfield.ca
- Alternez les matières humides (résidus de table) et les matières sèches (papier journal, feuilles mortes) à l'intérieur du bac
- Évitez de verser des liquides dans le bac
- Vous pouvez congeler ou laisser au frais les résidus alimentaires et les déposer dans votre bac le jour de la collecte
- Placez le bac en bordure de rue le matin de la collecte avant 7 h

Composter chez soi

En outre, soulignons que nombreux sont les résidents à Beaconsfield qui compostent à la maison. Il s'agit d'une alternative simple et viable pendant l'hiver pour les résidus alimentaires. Rappelons que le traitement sur place des matières organiques, sans la nécessité de transporter la matière à un centre de traitement est à privilégier puisqu'il optimise les coûts et minimise la production des gaz à effet de serre. Pour obtenir un composteur gratuit au printemps, contactez les Travaux publics au **514 428-4500**.

ONCE A MONTH

Collection of organic materials continues this winter

Guidelines to follow this winter:

- Wrap food residue with newspaper or place in paper bags in your bin. No compostable plastic bags. Details at beaconsfield.ca
- Alternate between layers of moist (food residue) and dry materials (newspaper, dead leaves) inside the bin
- Avoid pouring liquids into the bin
- You may freeze or refrigerate food residue and place it in your bin on collection day
- Place the bin at the curb in the morning before 7 a.m.

Composting at home

In addition, many Beaconsfield residents are already composting at home. It is a simple and viable alternative in winter for food residue. Remember that the at-home treatment of organic materials, without the need to transport the material to a treatment center, is still the best option as it optimizes costs and minimizes the production of greenhouse gases. To get a free composter in the spring, contact Public Works at **514 428-4500**.

SECTEUR AU SUD DE L'AUTOROUTE 20 SOUTH SECTOR OF HIGHWAY 20

COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS ET ALIMENTAIRES GREEN AND FOOD RESIDUE COLLECTION

Le lundi (à partir de 7 h)
Monday (as of 7 a.m.)

SECTEUR AU NORD DE L'AUTOROUTE 20 NORTH SECTOR OF HIGHWAY 20

COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS ET ALIMENTAIRES GREEN AND FOOD RESIDUE COLLECTION

Le mercredi (à partir de 7 h)
Wednesday (as of 7 a.m.)



Résidus verts
Green Residue



Résidus alimentaires
Food Residue



Recyclage
Recycling



Ordures
Garbage

Décembre | December

| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

Janvier | January

| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
|-----------|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 /30 | 24 /31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

Février | February

| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | | | | | |

RESTONS EN CONTACT AVEC BCITI!

Le saviez-vous?

Avec l'appli bciti, vous pouvez synchroniser le calendrier de collectes directement sur votre téléphone! Plus besoin de deviner, recevez toutes les informations sur votre appareil mobile, directement de la source.

Visitez la section bciti au beaconsfield.ca pour plus d'information!

Disponible pour Android et IOS.

LET'S KEEP IN TOUCH WITH BCITI!

Did you know?

With the bciti app, you can sync our collections calendar directly to your phone! No more guessing, get all the info right to your phone, directly from the source.

Visit the bciti section of beaconsfield.ca for more info!

Available for Android and IOS.

QUESTIONS? bciti@beaconsfield.ca

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

COMMENT SE DÉBARASSER DE VOTRE SAPIN NATUREL APRÈS LES FÊTES

Apportez votre sapin au dépôt des Travaux publics situé au 300, Beaufort, durant les heures d'ouverture.

Laissez votre sapin, durant le mois de janvier, à l'endroit désigné dans l'un des dix parcs mentionnés ci-dessous.

Gardez votre sapin sur votre terrain en retrait jusqu'à la collecte printanière des branches.

Veuillez noter qu'aucune branche ou sapin ne sera ramassé lors de la collecte des ordures ménagères. Il est interdit de les laisser en bordure de rue durant l'hiver.



HOW TO DISPOSE OF YOUR CHRISTMAS TREE AFTER THE HOLIDAYS

Bring your tree to the Public Works Drop-off Site, located at 300 Beaufort, during opening hours.

During the month of January, leave your tree in the designated area at one of the parks listed below.

Keep your tree in your backyard until the spring branch collection.

Please note that branches or Christmas trees will not be picked up during the regular garbage collection. It is forbidden to place them at the curb during winter.

EMPLACEMENT DES CHALETTS DE PARCS | LOCATION OF PARK CHALETTS

Beacon Hill - 100, Harwood • **Briarwood** - 50, Willowbrook • **Christmas** - 424, Beaconsfield • **Drummond** - 200, Beaufort
Rockhill - 540, Beaufort • **Shannon** - 340, Preston
Beaconsfield Heights - 225, Evergreen • **Windermere** - 303, Sherbrooke
Taywood - 121, Taywood • **Montrose** - au nord du stationnement | north of parking

UN MEILLEUR SORT POUR VOTRE ARBRE DE NOËL

Pour mieux tirer parti de son arbre, l'organisme Conservation de la nature Canada suggère plutôt de le laisser dans sa cour. Vous constaterez que les oiseaux et les écureuils commenceront tout de suite à s'en servir. Au cours de l'hiver, une bonne partie des aiguilles tomberont par elles-mêmes, et au printemps, l'arbre sera prêt à être introduit dans le sol. En coupant les branches et en les déposant autour des fleurs au printemps, celles-ci aideront à retenir l'humidité et à les protéger. Quant au tronc, sa décomposition totale pourrait prendre quelques années, mais y percer des trous accélérera le processus tout en fournissant un habitat aux crapauds et divers insectes.

A BETTER FATE FOR YOUR CHRISTMAS TREE

To help make most of your old tree, Nature Conservancy of Canada suggests to haul it to your backyard. You will find that birds and squirrels will start using it right away. Over the winter, many of the needles will fall off, and by spring the tree will be ready to introduce to the soil. Cutting off the branches in the spring and laying them on the ground around flowers will help retain moisture in the soil and protect the flowers. It could take a couple years for the trunk to completely decompose, but drilling holes in it will speed up the process while providing habitat for toads or various insects.



INFO : natureconservancy.ca

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT : CONSIGNES POUR UN HIVER SANS TRACAS

SNOW REMOVAL OPERATIONS: GUIDELINES FOR A WORRY-FREE WINTER

- Pendant une période de chute de neige (2,5 cm +), je libère mon véhicule des voies
 - Lorsque je marche seul ou avec un compagnon, je m'assure que nous sommes visibles
 - Les bacs pour la collecte, à la fin de mon entrée, je les placerai
 - Ø dans la rue Ø sur le trottoir
 - Les bacs renversés ou placés sur un banc de neige ne seront pas vidés
 - Je place les bacs le matin de la collecte avant 7 h
 - Je prévois un dégagement d'au moins 2 pieds autour de chaque bac
 - Lors du déneigement de mon entrée, je m'assure que je n'encombre pas une borne-fontaine, la rue ou le trottoir!
 - Je respecte les dispositions du Règlement de circulation qui s'appliquent lors de chute de neige
- During a period of snowfall (2.5 cm +), I remove my vehicle from the street
 - When I walk alone or with a companion, I make sure we are visible
 - I place the bins for collection at the end of the driveway:
 - Ø on the street Ø on the sidewalk
 - Bins tipped over or placed on a snow bank will not be emptied
 - I put out the bins in the morning of the collection before 7 a.m.
 - I make sure to leave a clearance of at least 2 feet around the bins
 - When clearing my driveway, I ensure I do not dump snow on a fire hydrant, the street or the sidewalk!
 - I respect the provisions of the Traffic By-law which apply during a snowfall



CONDUITE HIVERNALE

La conduite hivernale dans la neige, la glace, l'eau et le froid pose un défi et des risques particuliers sur le plan de la sécurité des automobilistes.

Voici quelques conseils de prévention importants en ce qui concerne la conduite hivernale :

- Gardez vos distances, réduisez votre vitesse et annoncez tôt vos manœuvres, car l'adhérence des pneus diminue par temps froid.
- Pour votre sécurité et celle des autres, votre véhicule doit être bien déneigé avant de prendre la route : vitres, pare-brise, toit, capot, phares, essuie-glaces, plaque d'immatriculation.

Pour plus de renseignements, visitez spvm.qc.ca

WINTER DRIVING

Driving in winter weather – snow, ice, wet and cold – presents unique challenges and safety risks for drivers.

Here are some important winter driving safety tips drivers need to know:

- Keep your distance, reduce your speed and signal your intentions early on, because when the weather is cold, tire adherence decreases.
- Before taking to the road, for your safety and that of others, be sure to remove the snow from your windows, windshield, roof, hood, headlights, wipers, and licence plate.

For more information, visit spvm.qc.ca



DOMMAGES LORS DU DÉNEIGEMENT

En raison de la neige réduisant la visibilité, il est possible que le chasse-neige endommage accidentellement votre pelouse lors du déneigement. N'hésitez pas à signaler un tel incident le plus tôt possible en communiquant avec les Travaux publics à info@beaconsfield.ca. La Ville n'est pas responsable des dommages laissés par un tiers, tels que des traces de pneus.

PROPERTY DAMAGE DURING SNOW REMOVAL

When snow is falling or snow covers the ground, the plow operator cannot see the edge of the road and might accidentally damage your lawn. Inform Public Works at info@beaconsfield.ca, of such an incident as soon as possible. The City is not liable for damages caused by a third party, such as tire tracks.

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

LE CHAUFFAGE AU BOIS EST NOCIF.

HEATING WITH WOOD IS HARMFUL.



Saviez-vous que le chauffage au bois émet des polluants – des particules et des produits chimiques – dans l'atmosphère? Les effets néfastes de ces particules fines sur la santé sont nombreux et se font surtout sentir chez les enfants, les gens âgés et chez les personnes qui souffrent d'une maladie cardio-pulmonaire.

Selon Environnement Canada, la fumée de bois est considérée comme une source de pollution de l'air en hiver. Le chauffage au bois contribue de façon importante au phénomène de smog hivernal et à l'aggravation des maladies cardiaques et respiratoires.

Quelques faits et statistiques sur le chauffage au bois :

- Les particules fines sont nocives pour la santé parce qu'elles pénètrent profondément dans les poumons et s'infiltrent dans le système sanguin, affectant du même fait le système cardiovasculaire
- Un poêle à bois qui fonctionne durant 9 heures émet autant de particules fines qu'une automobile en une année (18 000 km de route)
- Au Québec, le chauffage au bois résidentiel est la principale source d'émission de particules fines, devant le secteur des transports et industriel
- Plus de 85 000 résidences sur l'île de Montréal possèdent un poêle à bois ou un foyer traditionnel, dont la plupart sont non conformes aux normes actuelles

À Beaconsfield, aucun bâtiment ne peut être pourvu d'un système de chauffage principal utilisant un combustible solide. De plus, l'installation de tout système de chauffage d'appoint utilisant un combustible solide dont le bois, doit être certifiée EPA ou CAN/CSA (taux d'émission égal ou inférieur à 2,5 grammes/heure de particules fines dans l'atmosphère).

Avant de brûler du bois, pensez à la santé de vos voisins : la fumée et les particules nocives causées par votre poêle à bois s'infiltrent jusque dans les maisons avoisinantes.

Pour plus de renseignements sur le sujet, visitez le site du Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques à environnement.gouv.qc.ca.

Did you know that burning wood emits pollutants – particles and chemicals – into the atmosphere? The harmful health effects of these fine particles are numerous and are felt mostly by children, the elderly, and people who suffer from cardiopulmonary disease.

Wood smoke has been identified by Environment Canada as a source of winter air pollution. Wood burning constitutes a major contributor to winter smog and aggravation of cardiac and respiratory illnesses.

Statistics and facts on wood heating:

- Fine particles are harmful to health because they penetrate deep into the lungs and seep into the bloodstream, affecting the cardiovascular system
- It is estimated that a conventional woodstove or fireplace burning for only 9 hours emits as many fine particles as a car does in one year (18,000 km of driving)
- Residential wood heating is the main source of fine particles in Quebec, ahead of both transportation and industry;
- More than 85,000 homes on the island of Montreal are equipped with a woodstove or fireplace – the majority of which do not comply with current standards.

In Beaconsfield, no building can be equipped with a main heating system using solid fuel. In addition, the installation of any secondary heating system using a solid fuel, including wood, must be EPA or CAN/CSA certified (emission rate equal to or less than 2.5 grams/hour of fine particles in the atmosphere).

Before burning wood, think about the health of your neighbours: the smoke and harmful particles caused by your wood stove can seep into nearby homes.

For more information on this topic, visit the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques website at environnement.gouv.qc.ca.

NE BRÛLEZ PAS DU BOIS LES JOURS DE SMOG : C'EST ILLÉGAL*

Téléchargez l'appli **MétéoCAN** pour vérifier s'il y a un avis de smog en vigueur. Un lien rapide se trouve également sur la page d'accueil du site web de la Ville. Normalement, ces avis de smog accompagnent les prévisions météorologiques et sont affichés sur des babillards électroniques situés aux abords des autoroutes qui vont vers le centre-ville.

***S'il y a un avis de smog, veuillez respecter l'article 9.4 du règlement BEAC-033 de la Ville ainsi que la santé et le bien-être de vos voisins en ne brûlant pas de bois.**

DO NOT BURN WOOD ON SMOG DAYS : IT'S ILLEGAL*

Download the weather app **WeatherCAN** to find out whether there is an advisory in effect. A Quick Link may also be consulted on the City website. Smog advisories often accompany weather forecasts and are also posted on electronic bulletin boards along highways leading to downtown Montreal.

***If a smog advisory is in effect, please respect Section 9.4 of By-Law BEAC-033 as well as your neighbours' health and well-being – do not burn a wood fire.**



COMMUNAUTÉ | COMMUNITY

Vous désirez publier une annonce pour votre association à but non-lucratif? Écrivez-nous à :
Interested in publishing an ad for your non-profit association? Write to us at:
info@beaconsfield.ca



COLLECTE DE SANG DONOR CLINIC

Le lundi 10 janvier, de 13 h à 19 h 30
Monday, January 10, from 1 to 7:30 p.m.
Centre récréatif | Recreation Centre, 1974, City Lane

Sur rendez-vous seulement | By appointment only :
1 800 343-7264 ou
jedonne@hema-quebec.qc.ca
igive@hema-quebec.qc.ca

Venez donner de votre sang! | Come give blood!



Art by the Water

Vente des Fêtes en ligne | Holiday Gift Sale

Offrez des tableaux de petite taille comme cadeau. Visitez [instagram.com/art.by.the.water](https://www.instagram.com/art.by.the.water) ou [facebook.com/artbythewater](https://www.facebook.com/artbythewater).

Small size paintings on sale, perfect for gift giving. Visit [instagram.com/art.by.the.water](https://www.instagram.com/art.by.the.water) or [facebook.com/artbythewater](https://www.facebook.com/artbythewater).



Conférence | Lecture

SOCIÉTÉ HISTORIQUE BEAUREPAIRE - BEAUCONSFIELD HISTORICAL SOCIETY

AISLIN'S FAVOURITE COVID CARTOONS FROM AROUND THE WORLD

Présenté en anglais par | Presented in English by
Terry Mosher

Le jeudi 20 janvier à 19 h 30 | Thursday, January 20 at 7:30 p.m.



Lieu et détails | Place and details : shbbhs.ca | 514 695-9925



Le CLUB DES FEMMES DE BEAUCONSFIELD

Nous avons hâte de retrouver nos membres lors de nos prochaines assemblées mensuelles ainsi que de connaître nos nouvelles adhérentes. Si vous avez un intérêt pour vous joindre à notre club ou si vous souhaitez en connaître davantage, visitez : beaconsfieldwomensclub.ca

BEAUCONSFIELD WOMEN'S CLUB

We look forward to seeing all of our members together at our general monthly meetings and showing new members what we are all about. If you think you might like to join us or would like to find out more, please check us out at beaconsfieldwomensclub.ca



SAVEZ-VOUS QUE VOUS POUVEZ **VOUS DÉPLACER PLUS RAPIDEMENT**
EN EMPRUNTANT L'A30 EXPRESS?

DO YOU KNOW THAT **YOU CAN TRAVEL FASTER**
BY TAKING THE A30 EXPRESS?

A30EXPRESS.COM





CHÈRE TANTE BÉA – une chronique dédiée aux aînés de la communauté. Envoyez-lui vos questions, commentaires ou même des anecdotes à bea60plus@beaconsfield.ca.

CHÈRE TANTE BÉA,

J'ai récemment perdu le droit d'avoir un permis de conduire et je ressens beaucoup d'angoisse face à mes déplacements et ma vie sociale. Bien que je conduisais très peu ma voiture, celle-ci m'était pratique pour me rendre à l'église, pour rendre visite à mes amis encore confinés, pour mes rendez-vous médicaux et pour faire mon épicerie.

Je vous écris pour vous demander si vous connaissez un organisme local qui pourrait m'offrir de l'accompagnement lors de certains de mes prochains déplacements. Bien que j'aie quelques amis qui conduisent encore, je ne voudrais pas dépendre toujours de leur générosité. J'aimerais avoir quelques options en cas de besoins.

– STRESSÉ

CHÈRE PERSONNE STRESSÉE,

La première ressource qui me vient à l'esprit est le Service 2-1-1 (voir l'information ci-dessous). Je suis toujours surprise de réaliser à quel point très peu de résidents connaissent ce service ou du moins qu'ils l'ont essayé. Le personnel du Service 2-1-1 agira comme votre propre majordome et vous fournira des recommandations adaptées tout particulièrement à vos besoins.

Le personnel pourra vous assister, que cela soit concernant des questions sur votre santé

physique ou psychosociale, des conseils pour votre sécurité ou pour vous aider à garder votre indépendance à domicile, pour vous débarrasser de certains objets qui ne servent plus, pour des services d'accompagnement à vos rendez-vous médicaux, pour des livraisons de nourriture et pour bien plus encore. S'il vous plaît, prenez le temps de leur téléphoner afin de mieux les connaître et vous m'en donnerez des nouvelles!

*En toute amitié,
Tante Béa*



Un service d'information et référence sur les ressources sociocommunitaires disponible 7 jours par semaine, 24 heures par jour.

Il permet de combattre la pauvreté et l'exclusion sociale, en permettant aux gens aux prises avec des besoins sociaux non urgents d'être informés rapidement sur les ressources sociocommunitaires de proximité qui leur viendront en aide, et donc de pouvoir trouver les solutions pour se sortir d'une situation précaire.

Téléphonez au **211** ou visitez le 211.qc.ca.



Info-aidant

Un service téléphonique professionnel, confidentiel et gratuit qui s'adresse aux proches aidants d'aînés et à leur entourage, aux intervenants et aux professionnels de la santé. Ce service est accessible du lundi au dimanche de 8 h à 20 h.

Les conseillers bilingues sont disponibles :

Par téléphone : **1 855 852-7784**

Par courriel : info-aidant@lappui.org

Info : lappui.org

SENIORS



DEAR AUNT BEA – an advice column dedicated to helping senior residents. Email your questions, comments or even anecdotes to bea60plus@beaconsfield.ca.

DEAR AUNT BEA

I recently lost my drivers' license and feel overwhelmed with stress when I think about all of the challenges to my day-to-day living this brings... I admittedly did not drive much; mainly to my local church, to visit with a few close friends stuck in their homes, to my medical appointments and to do groceries.

I am writing to ask if you know of any hassle-free local services that may assist me in navigating this latest life chapter... I do have friends who drive, however do not want to rely solely on them to get around. I would like to set myself up with a few options!

– STRESSED

DEAR STRESSED,

The first resource that comes to mind is the invaluable 2-1-1 service (info below).

In my many exchanges with residents, I am always surprised by how few even know of its existence, let alone elect to give them a try surrounding their own needs! 2-1-1 will act as your personal concierge and tailor recommendations to suit your specific needs.

From physical or psychosocial health-related questions, to personal security-related advice, to help with subjects like maintaining independence within your home, locating a nearby organization that will pick up donations, drive you to doctor appointments, deliver your groceries and so much more. Please do yourself a favour and give them a try. Let me know how it goes!

*Yours truly,
Aunt Bea*



An information and referral service for community resources available 7 days a week, 24 hours a day. This service helps curb poverty and social exclusion, giving the people with non-urgent social needs rapid information on the social and community resources that will help them find solutions to move beyond their precarious situations.

Call **211** or visit 211.qc.ca.



Caregiver Support

A free and confidential phone consultation, information and referral service for the caregivers of older adults, as well as friends and family, practitioners and health care professionals. This service is available Monday to Sunday from 8 a.m. to 8 p.m.

Bilingual counselors are available:

By phone: **1 855 852-7784**

By email: info-aidant@lappui.org

Info: lappui.org

TEMPS DES FÊTES À BEACONSFIELD HOLIDAY SEASON IN BEACONSFIELD

Les petits lutins de Noël ont besoin de ton aide!

Six petits lutins distraits sont venus s'amuser dans nos parcs. En jouant et en gambadant, ils ont perdu leur chapeau et le contenu de leur sac de Noël.
Aidez-les à les retrouver!

Chaque lutin a visité un parc différent : Windermere, Brookside, Taywood, Jasper, Beacon Hill et Christmas. Si tu te promènes dans l'un ou plusieurs de ces parcs, pourrais-tu aider les lutins à retrouver leurs objets perdus? Tu trouveras une liste des objets près des chalets de parc.

Tu as trouvé un objet? Super! Prends une photo de toi pointant vers l'image représentant l'objet trouvé et envoie tes photos à **loisirs@beaconsfield.ca** entre le 15 décembre et le 15 janvier.
Un tirage aura lieu en janvier pour récompenser les détectives qui ont participé aux recherches.

Merci et bonne chance à tous!
- *Les lutins de Noël*

The Christmas elves need your help!

Six forgetful little elves came to play in our parks. While playing and having fun, they lost their hats and some items from their Christmas bag!
Let's help find them!

Each elf played in a different park: Windermere, Brookside, Taywood, Jasper, Beacon Hill and Christmas. If you happen to pass by one or many of these parks, could you help the elves find their belongings? A list of all the lost items will be posted by the park chalet.

Found some items? Great! Take a picture of yourself pointing towards the images of the objects you found and send them to **loisirs@beaconsfield.ca** between December 15 and January 15. A draw will be held in January to reward our Beaconsfield detectives.

Thank you and good luck to all!
- *The Christmas elves*

TEMPS DES FÊTES À BEACONSFIELD HOLIDAY SEASON IN BEACONSFIELD

Consultez la liste des objets perdus près du chalet de parc
Check the list of items to find near the park chalet



Prenez une photo des images
Take a photo of the images



*Envoyez-nous vos photos
(Indiquez votre nom, âge et adresse)

*Email us your photos
(Include your name, age and address)

loisirs@beaconsfield.ca



Holiday

B

I

N

G

O

du temps des fêtes



FAIS UN BONHOMME DE NEIGE
BUILD A SNOWMAN

DÉCORE TA FENÊTRE DE FLOCONS EN PAPIER
DECORATE YOUR WINDOW WITH PAPER SNOWFLAKES

VISITE UN MARCHÉ OU UNE FOIRE DES FÊTES
VISIT A HOLIDAY MARKET OR FAIR

PRENDS UNE PHOTO DE FAMILLE EN PYJAMAS APPAREILLÉS
TAKE A FAMILY PHOTO IN MATCHING PJ'S

BRICOLE UN ORNEMENT À PARTIR D'OBJETS RECYCLÉS
MAKE AN ORNAMENT FROM RECYCLABLES

PRÉPARE UN CHOCOLAT CHAUD DÉCADENT
MAKE A DECADENT HOT CHOCOLATE

FAIS UNE SOIRÉE DE JEUX DE SOCIÉTÉ EN FAMILLE
HAVE A FAMILY BOARD GAME NIGHT

FAIS UN CHANDAIL MOCHE DES FÊTES
MAKE AN UGLY HOLIDAY SWEATER

FABRIQUE DES GUIRLANDES DE MAÏS SOUFLÉS
MAKE POPCORN GARLAND

CONSTRUIS UN FORT AVEC DES COUVERTURES
BUILD A BLANKET FORT

CHANTE TA CHANSON DE NOËL PRÉFÉRÉE
SING YOUR FAVOURITE CHRISTMAS CAROL

CONFECTIONNE UN FOULARD OU UN CACHE-COU
MAKE A SCARF OR NECK WARMER



ORGANISE UNE SOIRÉE DE CINÉMA EN FAMILLE
ORGANISE A SPECIAL FAMILY MOVIE NIGHT

CONFECTIONNE DES BISCUITS FESTIFS
BAKE FESTIVE COOKIES

FAIS UN CASSE-TÊTE DE MINIMUM 250 MORCEAUX
PUT TOGETHER A PUZZLE OF MINIMUM 250 PIECES

PARTICIPE AU DÉFI DES LUTINS DE NOËL
TAKE PART IN THE CHRISTMAS ELVES CHALLENGE

EMBRASSE QUELQU'UN SOUS LE GUI
KISS SOMEONE UNDER THE MISTLETOE

CONSTRUIS UNE MAISON EN PAIN D'ÉPICE
BUILD A GINGERBREAD HOUSE

FABRIQUE UNE COURONNE
MAKE A WREATH

DÉCORE UNE PAIRE DE CHAUSSETTES FESTIVES
DECORATE A PAIR OF FESTIVE SOCKS

DESSINE TON PERSONNAGE PRÉFÉRÉ DU TEMPS DES FÊTES
DRAW YOUR FAVOURITE HOLIDAY CHARACTER

FAIS UNE FAMILLE D'ANGES SUR LA NEIGE
MAKE A SNOW ANGEL FAMILY

INVENTE UNE DANSE DU TEMPS DES FÊTES
CREATE A HOLIDAY DANCE

FAIS UN DON À UNE CAUSE DE BIENFAISANCE
DONATE TO A CHARITABLE CAUSE



Holiday

B I N G O

du temps des fêtes

REMPLISSEZ CE DÉFI BINGO PENDANT LE MOIS DE DÉCEMBRE POUR AVOIR LA CHANCE DE GAGNER UN PRIX! | COMPLETE THIS BINGO CHALLENGE DURING THE MONTH OF DECEMBER TO EARN THE CHANCE TO WIN A PRIZE!

1



Prenez une photo ou une vidéo de vous et/ou de votre famille en train de relever le défi | Take a photo or video of you and/or your family completing the challenge in each box

2



Une fois le défi relevé, cochez la case correspondante. **Chaque ligne horizontale, verticale ou diagonale complète** donnera droit à une participation dans le tirage final | Once the challenge is done, check off the box. **Each full horizontal, vertical or diagonal line** will earn one entry in the final draw

3



Envoyez une photo de votre carte de bingo ainsi que les photos/vidéos que vous avez prises en réalisant les défis à loisirs@beaconsfield.ca (dans votre courriel d'envoi, **veuillez préciser le nom de famille et un numéro de téléphone auquel on peut vous joindre**)
Submit a photo of your bingo card along with the photos/videos you took while completing the challenges to: loisirs@beaconsfield.ca (in your submission email, **make sure to specify the family name and a phone number you can be reached at**)

Une ligne entière doit être complétée! | An entire line must be completed!

**UNE CARTE DE BINGO PAR FAMILLE, LA DATE DE SOUMISSION EST LE 5 JANVIER
ONE BINGO CARD PER FAMILY, DEADLINE FOR SUBMISSIONS IS JANUARY 5**



TEMPS DES FÊTES À BEACONSFIELD HOLIDAY SEASON IN BEACONSFIELD



eventbrite

Pour vous inscrire, visitez | To register, visit [eventbrite.ca](https://www.eventbrite.ca)

Suivez notre infolettre ainsi que les réseaux sociaux pour connaître tout changement en lien avec les activités sur place selon les mesures sanitaires en vigueur.

Please check our e-newsletter or social media for updates regarding in-person activities, depending on the latest government regulations.

 YouTube Événements virtuels Beaconsfield Virtual Events

Places limitées. Inscrivez-vous d'avance! | Places are limited. Register early!

Kerry-Anne Kutz et ses amis présentent : Le 25^e anniversaire du Concert des Fêtes

Un spectacle festif où le public est invité à participer!

Le samedi 11 décembre à 19 h

Parc Centennial, 288, boul. Beaconsfield

Kerry-Anne Kutz and friends present: 25th anniversary Holiday Concert

A holiday show filled with audience participation!

Saturday, December 11 at 7 p.m.

Centennial Park, 288 Beaconsfield Blvd.

 YouTube Diffusion en direct | Livestream



CONFÉRENCE POUR ADULTES | CONFERENCE FOR ADULTS



SPECIAL NOËL : DINDE ET LÉGUMES MARINÉS

Le mardi 14 décembre à 19 h 30 en français sur Zoom

Comment avoir une dinde juteuse et parfaite? Le chef **Anthony Bardier** vous enseignera également comment mariner vos légumes d'hiver pour les Fêtes.

CHRISTMAS FEAST: TURKEY AND PRESERVED VEGGIES

Tuesday, December 14 at 7:30 p.m. in French on Zoom

How to have a perfect, juicy turkey? Chef **Anthony Bardier** will also teach you how to preserve your winter vegetables for the holidays.

HEURE DU CONTE EN PYJAMA

Le vendredi 17 décembre, de 18 h 30 à 19 h 30

Annexe Herb Linder, 303, boul. Beaconsfield

Pour toute la famille (âge suggéré : 3 à 8 ans)

Écoute des histoires magiques en famille mettant en vedette un certain monsieur à la barbe blanche et ses amis. Et qui sait, tu auras peut-être la chance de voir quelques invités spéciaux...?

PYJAMA STORYTIME

Friday, December 17, from 6:30 to 7:30 p.m.

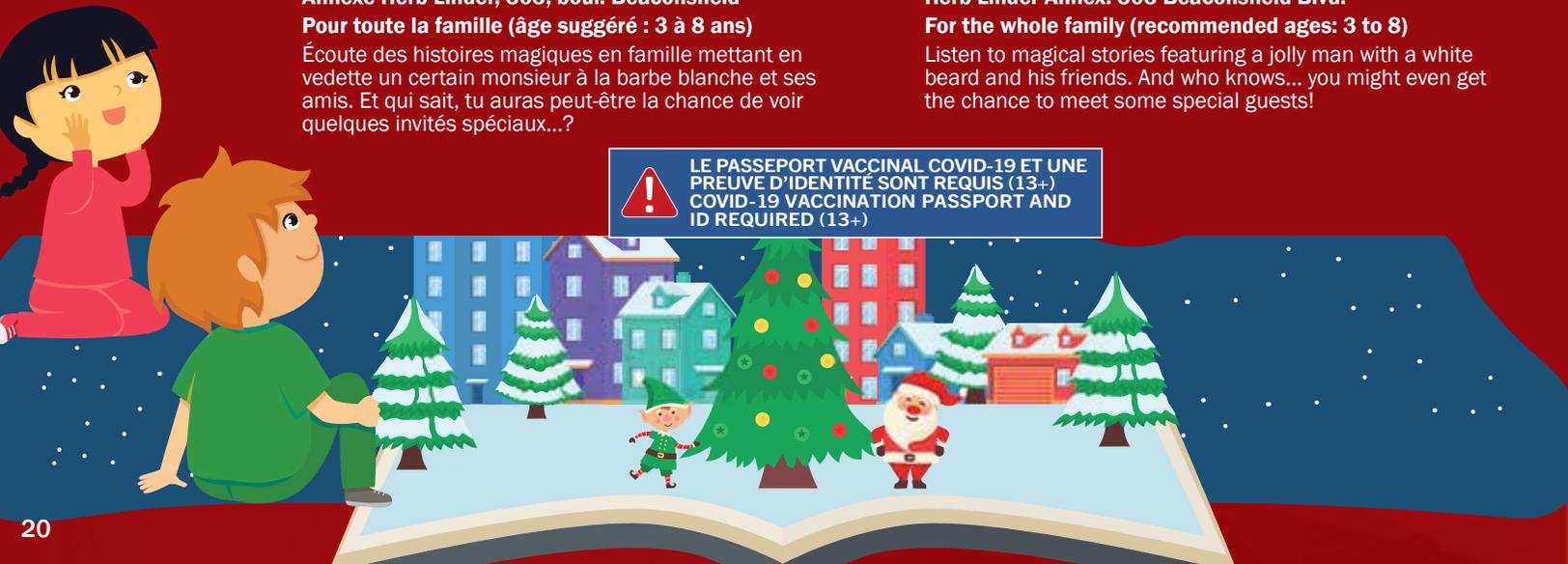
Herb Linder Annex. 303 Beaconsfield Blvd.

For the whole family (recommended ages: 3 to 8)

Listen to magical stories featuring a jolly man with a white beard and his friends. And who knows... you might even get the chance to meet some special guests!



LE PASSEPORT VACCINAL COVID-19 ET UNE PREUVE D'IDENTITÉ SONT REQUIS (13+)
COVID-19 VACCINATION PASSPORT AND ID REQUIRED (13+)



TEMPS DES FÊTES À BEACONSFIELD HOLIDAY SEASON IN BEACONSFIELD

CUISINONS EN FAMILLE POUR LES FÊTES!

Animé par **C'est moi le chef!** Cuisinez en famille, dans le confort de votre foyer. Trousses avec ingrédients secs à récupérer à la bibliothèque, avec liste d'épicerie.

Deux dates :

TOURTIÈRE DU TEMPS DES FÊTES

Le samedi 18 décembre : 10 h 30 OU 14 h sur Zoom

LES BISCUITS NEZ ROUGE DE RUDOLPH

Le mercredi 22 décembre : 10 h 30 OU 14 h sur Zoom

BAKING TOGETHER FOR THE HOLIDAYS!

Animated by **C'est moi le chef!** Cook together as a family from the comfort of your home. Kits with dry ingredients will be available at the library, along with a grocery list.

Two dates:

HOLIDAY TOURTIÈRE

Saturday, December 18: 10:30 a.m. OR 2 p.m. on Zoom

RUDOLPH'S RED NOSE COOKIES

Wednesday, December 22: 10:30 a.m. OR 2 p.m. on Zoom



TROUSSE POUR EMPORTER • SPÉCIAL DES FÊTES

2 choix : pour les 3 à 6 ans et pour les 7 à 12 ans

Disponible à partir du lundi 20 décembre à la bibliothèque

Un sac rempli d'activités à faire chez toi durant le congé des fêtes!
Quantités limitées. Premier arrivé premier servi.

TAKE-HOME KITS • HOLIDAY EDITION

2 options: for ages 3 to 6 and 7 to 12

Available as of Monday, December 20 at the Library

A kit of fun activities to do at home during your holiday break!
Limited quantities. First come, first served.



CÉLÉBRONS NOËL!

Le vendredi 24 décembre • diffusion à 18 h 30 sur notre chaîne YouTube

La vidéo sera disponible sur YouTube après la diffusion

Une activité spéciale pour la nuit de Noël, juste avant le dodo. Enfile ton plus beau pyjama puis écoute les histoires, les chansons et les devinettes de l'équipe de la bibliothèque. Plusieurs surprises au programme!

Activité offerte grâce à l'appui financier des Amis de la bibliothèque

CHRISTMAS EXTRAVAGANZA!

Friday, December 24 • special broadcast at 6:30 p.m. on YouTube

The video will be available on YouTube after the activity

A special event for Christmas Eve, just before bedtime. Put on your comfy pyjamas and listen to our stories, songs, and riddles presented by the Library team. Lots of surprises await you!

Activity offered with financial support from the Friends of the Library



TEMPS DES FÊTES À BEACONSFIELD HOLIDAY SEASON IN BEACONSFIELD

PATINAGE LIBRE DU TEMPS DE FÊTES

Le dimanche 19 décembre, de 12:40 - 13:50 OU 14:10 - 15:20
Centre récréatif, 1974, City Lane

Événement familial à l'aréna avec musique de Noël, éclairage de fantaisie et une foule d'activités amusantes!

Places limitées – aucune réservation requise.

Les enfants de 6 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte sur la glace. **Gratuit sur présentation de la Carte Loisirs** ou achat de billet individuel à la réception du Centre récréatif.

HOLIDAY SKATING PARTY

Sunday, December 19, from 12:40 - 13:50 OR 14:10 - 15:20
Recreation Centre, 1974 City Lane

A family skating event featuring Christmas music, whimsical lights and fun activities.

Space is limited – no pre-registration required.

Children 6 years of age and under must be accompanied on the ice by an adult. **Free with your Leisure Card** or purchase individual tickets at the Recreation Centre's reception.

RÉSIDENT | RESIDENT :
ADULTE | ADULT : 4,25 \$
ENFANT | CHILD : 2,25 \$
NON-RÉSIDENT | NON-RESIDENT :
ADULTE | ADULT : 6,50 \$
ENFANT | CHILD : 4,25 \$

! LE PASSEPORT VACCINAL COVID-19 ET UNE PREUVE D'IDENTITÉ SONT REQUIS (13+)
COVID-19 VACCINATION PASSPORT AND ID REQUIRED (13+)



SPECTACLE : LA MAGIE DES BULLES!

Le mercredi 29 décembre à 16 h 30 OU à 18 h
Gymnase du Centre récréatif, 1974, City Lane

Ce magnifique spectacle de bulles, qui brillera dans la noirceur, émerveillera les jeunes et les jeunes de cœur. Venez vivre une expérience magique!

Le nombre de places est limité.

Réservation en ligne requise entre le 15 et 28 décembre au beaconsfield.ca.

Spectacle à 16 h 30 : Code de réservation DE29-16h30

Spectacle à 18 h : Code de réservation DE29-18h00

Contactez le Centre récréatif si vous n'avez pas votre NIP Ludik.

Gratuit sur présentation de la Carte Loisirs ou le paiement des billets réservés devra être fait à la porte du Centre récréatif.

COSMIC BUBBLE SHOW!

Wednesday, December 29 at 4:30 p.m. OR at 6 p.m.
Recreation Centre gymnasium, 1974 City Lane

This amazing bubble spectacle takes place in the dark and is sure to mesmerize young and old! Come experience the magic of bubbles!

Space is limited.

Online reservation required between December 15 and 28 at beaconsfield.ca.

For the 16:30 show: Reservation code DE29-16h30

For the 18:00 show: Reservation code DE29-18h00

Contact the Recreation Centre reception if you do not have your Ludik PIN number.

Free with your Leisure Card or payment of your reserved tickets will be taken at the Recreation Centre's entrance.

RÉSIDENT | RESIDENT :
ADULTE | ADULT : 4,25 \$
ENFANT | CHILD : 2,25 \$
NON-RÉSIDENT | NON-RESIDENT :
ADULTE | ADULT : 6,50 \$
ENFANT | CHILD : 4,25 \$

! LE PASSEPORT VACCINAL COVID-19 ET UNE PREUVE D'IDENTITÉ SONT REQUIS (13+)
COVID-19 VACCINATION PASSPORT AND ID REQUIRED (13+)



BIBLIOTHÈQUE | LIBRARY



eventbrite

Pour vous inscrire, visitez
To register, visit
eventbrite.ca

Inscription et carte de bibliothèque valide
requis pour la plupart des activités.
Sauf avis contraire, toutes les activités sont bilingues.

- 1 billet par personne (y compris les adultes accompagnateurs)
- Port du masque ou couvre-visage obligatoire pour les 10 ans et plus
- Les enfants de moins de 10 ans doivent être accompagnés d'un adulte

Registration and a valid library card are
required for most activities.

- Unless otherwise indicated, all activities are bilingual.
- 1 ticket per person (including accompanying adults)
 - Mask or face covering mandatory for 10 years old+
 - Children under 10 years old have to be accompanied by an adult

ACTIVITÉS PONCTUELLES | ONE-TIME ACTIVITIES



LE PASSEPORT VACCINAL COVID-19 ET UNE
PREUVE D'IDENTITÉ SONT REQUIS (13+)
COVID-19 VACCINATION PASSPORT AND
ID REQUIRED (13+)



UNE NUIT À LA BIBLIOTHÈQUE : SPÉCIAL TOUTOUS

Le samedi 22 janvier, de 10 h à 17 h
Bibliothèque, 303, boul. Beaconsfield
Pour tous

Dans le cadre de la Nuit de la lecture, apporte ton toutou pour qu'il passe la nuit à la bibliothèque! Nous lui lirons des histoires, lui donnerons à manger et il pourra dormir à la bibliothèque. Nous partagerons ensuite des photos de l'événement.

A NIGHT AT THE LIBRARY: PLUSHIE EDITION

Saturday, January 22, from 10 a.m. to 5 p.m.
Library, 303 Beaconsfield Blvd.
For all ages

For Reading night, leave your plushie for a special sleepover at the library. We will read them stories, give them snacks, and they will spend the night at the library! We will send you the pictures of your stuffed friends after the event.



COMMENT ÊTRE SUPER AVEC ANDREW KATZ

Le samedi 29 janvier, de 14 h à 15 h
Annexe Herb Linder, 303, boul. Beaconsfield
Pour les 4 à 8 ans

Écoute une histoire sur comment n'importe quel enfant peut être super et confectionne un masque de super-héros pour le prouver. Avec l'auteur jeunesse d'ici **Andrew Katz**.

HOW TO BE SUPER WITH ANDREW KATZ

Saturday, January 29, from 2 to 3 p.m.
Herb Linder Annex, 303 Beaconsfield Blvd.
For ages 4 to 8

Listen to a story about how any kid can be super and make your own superhero mask to prove it. Presented by local children's author **Andrew Katz**.



VIENS DESSINER AVEC STEVE BESHWATY

Le samedi 5 février, de 14 h à 15 h en français
Annexe Herb Linder, 303, boul. Beaconsfield
Pour les 6 à 12 ans

L'auteur-illustrateur **Steve Beshwaty** vous aidera à créer une illustration pour une histoire collective qui sera ensuite présentée au groupe.

DRAWING WITH STEVE BESHWATY

Saturday, February 5 from 2 to 3 p.m. in French
Herb Linder Annex, 303 Beaconsfield Blvd.
For ages 6 to 12

Author-illustrator **Steve Beshwaty** will help you create the illustrations for a group-created story that will then be read out loud.



BRICO POUR LE NOUVEL AN CHINOIS EN FAMILLE : L'ANNÉE DU TIGRE

Le dimanche 30 janvier
De 10 h 30 à 11 h 30 OU de 14 h à 15 h
Format hybride : en personne, à l'Annexe Herb Linder,
303, boul. Beaconsfield OU sur YouTube
Pour les 3 à 12 ans

Pas à l'aise de participer sur place? Récupère une trousse à la bibliothèque. Précise-le au moment de ton inscription.

FAMILY CHINESE NEW YEAR CRAFT : YEAR OF THE TIGER

Sunday, January 30
From 10:30 to 11:30 a.m. OR from 2 to 3 p.m.
Hybrid format: in person, at the Herb Linder Annex,
303 Beaconsfield Blvd. OR on YouTube
For ages 3 to 12

You would prefer to participate from home? Pick up a craft kit at the library. Specify when you register online.



BRICO DE LA SAINT-VALENTIN EN FAMILLE

Le samedi 12 février
De 10 h 30 à 11 h 30 OU de 14 h à 15 h
Format hybride : en personne, à l'Annexe Herb Linder,
303, boul. Beaconsfield OU sur YouTube
Pour les 3 à 12 ans

Pas à l'aise de participer sur place? Récupère une trousse à la bibliothèque. Précise-le au moment de ton inscription.

FAMILY VALENTINE'S DAY CRAFT

Saturday, February 12
From 10:30 to 11:30 a.m. OR from 2 to 3 p.m.
Hybrid format: in person, at the Herb Linder Annex,
303 Beaconsfield Blvd. OR on YouTube
For ages 3 to 12

You would prefer to participate from home? Pick up a craft kit at the library. Specify when you register online.



LE PASSEPORT VACCINAL COVID-19 ET UNE
PREUVE D'IDENTITÉ SONT REQUIS (13+)
COVID-19 VACCINATION PASSPORT AND
ID REQUIRED (13+)

POUR LE MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS | FOR BLACK HISTORY MONTH

QUIZ POUR LE MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS POUR TOUS

Du 7 au 14 février
À la bibliothèque et
au beaconsfieldbiblio.ca

Dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs, cette activité vous permettra de découvrir des personnalités ayant marqué notre société.

VOYAGE DANS L'IMAGINAIRE DE JOUJOU TURENNE

Le dimanche 6 février à 13 h
Annexe Herb Linder, 303, boul. Beaconsfield
Activité trilingue (anglais, français, créole)
Pour les 6-12 ans

L'autrice **Joujou Turenne** vous émerveillera lors de cette activité remplie d'énergie et de rêve! Des histoires interactives sont au menu.

QUIZ FOR BLACK HISTORY MONTH FOR ALL AGES

From February 7 to 14
At the library and
on beaconsfieldbiblio.ca

In honour of Black History Month, this interactive activity will highlight awesome people from the Black community who have marked our society.

THE IMAGINATION OF JOUJOU TURENNE

Sunday, February 6 at 1 p.m.
Herb Linder Annex, 303 Beaconsfield Blvd.
Trilingual activity (English, French, Creole)
For ages 6 to 12

Author **Joujou Turenne** will amaze you during this activity filled with energy and imagination! Interactive stories will be presented.

ACTIVITÉS POUR ADULTES | ACTIVITIES FOR ADULTS

Inscription requise. | Registration required.



LE PASSEPORT VACCINAL COVID-19 ET UNE
PREUVE D'IDENTITÉ SONT REQUIS (13+)
COVID-19 VACCINATION PASSPORT AND
ID REQUIRED (13+)



Bien-être et style de vie | Wellness and Lifestyle



L'AUTO-COMPASSION : S'AIMER AUSSI

Le mardi 18 janvier à 14 h en anglais
Annexe Herb Linder, 303, boul. Beaconsfield

Comment équilibrer notre compassion envers les autres et envers nous-même? Apprenez des trucs simples pour vous aimer davantage à travers des qualités profondément humaines. Avec **Joanie Beaubien**, Virtues Project Master Facilitator.

SELF-COMPASSION: LOVING YOURSELF ALSO

Tuesday, January 18 at 2 p.m. in English
Herb Linder Annex, 303 Beaconsfield Blvd.

How do we balance compassion for others and for ourselves? Learn simple practices to love yourself more, through the lens of the innate virtues that are part of everyone. With **Joanie Beaubien**, Virtues Project Master Facilitator.



Histoire et géographie | History and Geography



SUPERBE CHILI – BIJOU DES ANDES

Le mercredi 26 janvier à 14 h en anglais
Format hybride : à l'Annexe Herb Linder,
303, boul. Beaconsfield OU sur Zoom

La vidéo sera disponible sur YouTube après la conférence.
Partez en voyage à travers les montagnes renommées du Parc national Torre del Paine, les villes vibrantes de Valparaiso et Santiago, le ciel étoilé au-dessus des vignobles du Vicuna, pour ensuite voir l'envol des élégants flamants roses chiliens, sur les terres sauvages du désert d'Atacama. **Frederic Hore** nous offre ce spectacle de 90 minutes rempli d'aventure, de musique chilienne, d'histoire et de récits de voyage.

STUNNING CHILE – JEWEL OF THE ANDES

Wednesday, January 26 at 2 p.m. in English
Hybrid format: at the Herb Linder Annex
303 Beaconsfield Blvd. OR on Zoom

The video will be available on YouTube after the conference.
Join **Frederic Hore** on a voyage through the jagged mountains of Patagonia's world-renowned Torre del Paine National Park, the vibrant cities of Valparaiso and Santiago, stargazing from mountaintops near the vineyards of Vicuna, then watch elegant Chilean pink flamingos take flight, on the desolate salt flats of the Atacama Desert. It's a vibrant and colourful 90 minute adventure show featuring Chilean music, infused with the history of the land and lively travel lore.

POUR LE MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS

LA PETITE-BOURGOGNE : CHEMINS DE FER, JAZZ ET EXPÉRIENCE DE DÉVELOPPEMENT URBAIN

Le vendredi 4 février à 14 h en français
Annexe Herb Linder, 303, boul. Beaconsfield

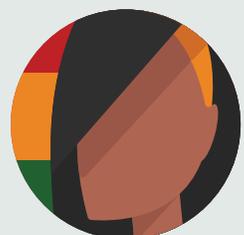
Berceau du jazz au Canada, explorez la riche histoire de ce quartier à travers une ciné conférence avec **Françoise Bâby**: l'impressionnant développement industriel du XIXe siècle, l'apport de la communauté noire à la société montréalaise, et le vent de fraîcheur qui revitalise actuellement le secteur.

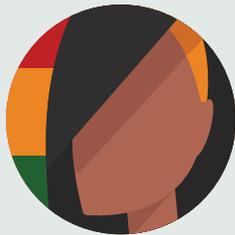
FOR BLACK HISTORY MONTH

LITTLE BURGUNDY: RAILROADS, JAZZ AND URBAN DEVELOPMENT EXPERIMENT

Friday, February 4 at 2 p.m. in French
Herb Linder Annex, 303 Beaconsfield Blvd.

Birthplace of jazz in Canada, discover this vibrant neighbourhood through a documentary video with **Françoise Bâby**: for over 100 years, industrialization along the nearby canal shaped the area, where the Black community's contributions are still felt today.





POUR LE MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS L'UNIVERS COLORÉ DES CONTES D'HAÏTI

Le dimanche 6 février à 14 h 30
Annexe Herb Linder, 303 Beaconsfield Blvd.
Bilingue

Joujou Turenne, artiste montréalaise d'origine haïtienne, présentera sa démarche artistique pour créer ses contes. Elle travaille également comme comédienne. Elle a notamment joué le rôle de Passe-Tourelle.

FOR BLACK HISTORY MONTH THE COLOURFUL UNIVERSE OF HAITIAN TALES

Sunday, February 6 at 2:30 p.m.
Herb Linder Annex, 303 Beaconsfield Blvd.
Bilingual

Discover the creative process of Joujou Turenne, a Haitian Montreal-based author, through her stories and poems. She also works as an actress and was seen in Passe-Partout, as Passe-Tourelle.



Nutrition et saine alimentation | Nutrition and Healthy Eating



SAVOURER LE MONDE DANS LE CONFORT DE VOTRE CUISINE

Le mercredi 9 février à 14 h en anglais
Annexe Herb Linder, 303, boul. Beaconsfield

Explorez et découvrez des saveurs excitantes et internationales à travers des épices de partout dans le monde. Avec Nevine Elchibini.

SAVOUR THE WORLD FROM YOUR OWN KITCHEN ISLAND

Wednesday, February 9 at 2 p.m. in English
Herb Linder Annex, 303 Beaconsfield Blvd.

Get excited, explore and discover tasty international flavours using aromatic spices from around the world. With Nevine Elchibini.

Club de lecture | Bookworms

LA MÉMOIRE DU THÉ
Par Lisa See
Le lundi 24 janvier à 14 h
En Français

À l'Annexe Herb Linder
303, boul. Beaconsfield



THE GIRL FROM DREAM CITY
By Linda Leith
Tuesday, January 25 at 9:30 a.m.
In English

At the Herb Linder Annex
303 Beaconsfield Blvd.

L'ESCOUADE TECHNO



TECHNO SQUAD

DÉPANNAGE TECHNO POUR LES AÎNÉS

Nos bénévoles de l'Escouade Techno sont disponibles pour vous offrir du dépannage technologique! Voici quelques exemples de choses avec lesquelles ils peuvent vous aider :

- Comment utiliser Zoom, Skype et autres applications de vidéoconférence
- Comment utiliser l'App Store et télécharger des applications
- Trucs et astuces pour utiliser de façon efficace votre téléphone intelligent
- Comment créer et gérer un compte courriel
- Comment gérer et partager des photos
- Plusieurs logiciels tels que Word, Excel, Power Point
- Et bien plus encore!

Où : À la bibliothèque

Cadre : un étudiant jumelé avec un bénévole, sur rendez-vous seulement. Apportez votre propre appareil • nous avons des iPads et ordinateurs portables sur place

Pour s'inscrire : **514 428-4470** ou bibliotheque@beaconsfield.ca

TECH HELP FOR SENIORS

Our Techno Squad volunteers are looking forward to helping you with your tech needs! Here are some examples of things they could help you with:

- How to use Zoom, Skype and other video conferencing apps
- How to navigate through the app store and download new apps
- Tips for using your smartphone efficiently
- How to setup and manage an email account
- How to manage and share your photos
- Various software such as Word, Excel, Power Point
- And much more!

Where: At the library

Setting: one student matched with one volunteer, by appointment only. Bring your own device • we also have some iPads and laptops on site

To register: **514 428-4470** or bibliotheque@beaconsfield.ca

Bonification de la subvention annuelle pour le développement des collections de la bibliothèque

La Ville de Beaconsfield, tout comme l'ensemble des bibliothèques publiques du Québec, a reçu une bonification du montant octroyé par le ministère de la Culture et des Communications afin de développer ses collections à la bibliothèque. Vous verrez apparaître sur les tablettes au cours des prochains mois de nouvelles collections... Bien que les collections numériques soient en demande, ce sont les documents physiques qui sont toujours les plus empruntés!

Increase in the annual subsidy for the development of library collections

The City of Beaconsfield, like all the public libraries in Quebec, received an increase in the amount issued by the Ministère de la Culture et des Communications in order to develop its collections at the library. In the coming months, you will notice new collections on the shelves... Although digital collections are in demand, it is the physical books that are the most popular and are borrowed the most often!

